

# LE NUNAVOIX

LE JOURNAL DES FRANCOPHONES DU NUNAVUT

## L'édition 2012 de la cabane à sucre de l'AFN Un vif succès... sucré!

par Mylène Bellerose

Le 7 mai se déroulait l'édition 2012 de la Cabane à sucre à l'AFN. Il était 11 heures tapant, et le Franco-centre commençait déjà à se remplir de monde. C'était dans la bonne humeur et dans la joie que tous ces franco-nunavois et francophiles sont venus pour se sucrer le bec, même si l'événement a eu lieu bien après la fin du temps des sucres au Québec; au moins à Iqaluit, il restait en masse de la neige pour faire de la tire!

Et alors que les membres du conseil d'administration de l'AFN et quelques bénévoles s'affairaient à préparer la nourriture, servir les breuvages et s'assurer que rien ne manquait, j'ai été réquisitionnée à la cuisine. « Mylène, peux-tu aller brasser les œufs? » Avec le désir de mettre la main à la pâte, je me suis ramassée dans la cuisine de l'AFN, en compagnie du chef de l'événement, Alex Cambron, à brasser les œufs brouillés.

Après quelques minutes, je suis partie à rire en disant: « Bon, alors, j'avais été mandaté pour couvrir l'événement pour le Nunavoix... Et là, je brasse des œufs! » J'ai donc décidé de parler de mon expérience à la cuisine.

Alex m'a accueilli à bras ouvert dans la cuisine et m'a gentiment donné quelques petits trucs de cuisine. Tout d'abord, ma recette de pâte à crêpe ne manquait que d'un peu de poudre à pâte afin de les faire gonfler un peu. Puis, j'ai par la suite appris le truc ultime pour faire des crêpes minces: il faut monter les blancs d'œuf en neige et après y incorporer le reste du mélange à crêpes; à essayer lors de vos futurs brunchs!

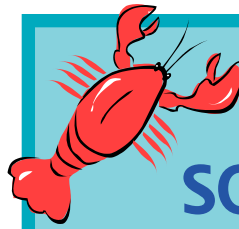
Mis à part les trucs culinaires, Alex m'a appris que les cuisiniers sont un peu comme des cordonniers mal chaussés: « On mange bien, mais on mange à des heures assez bizarres! ». Parce que dans une cuisine, ça roule! Il faut s'assurer qu'on n'oublie rien et qu'on puisse à fournir assez de nourriture



pour toutes les personnes affamés. J'ai vécu le petit stress de: « On a pas assez d'œufs! » et d'entendre des « OK, ON MANQUE DE CRÊPES! ». Alex a admirablement tenu le coup de fournir la nourriture pour une centaine de personnes! Et nous aurions probablement pu continuer longtemps, si seulement nous avions eu plus d'œufs!

Même si les cuisiniers mangent à des heures farfelues, je dois avouer que lorsqu'est venu le temps de manger notre repas dans la cuisine, après la folie, le repas était mérité et très délicieux!

Je tiens à souligner que l'événement de la cabane à sucre a été fait de façon entièrement bénévole. Ça a été tout un travail d'équipe et je désire prendre la peine de remercier les membres du C.A. de l'AFN pour l'organisation, Alex Cambron qui a été la colonne vertébrale de la cuisine, Claude Martel qui a pris en charge la tire sur la neige ainsi qu'Audrey Lemieux qui a aidé lors de l'événement. Un gros merci également à Tommy Tremblay et son *Coffee House Band* qui ont divertifié la foule avec leurs voix et instruments de musique.



## SOUPER DE HOMARDS

**Le samedi 9 juin 2012**  
Au franco-centre (édifice 981)

**Cocktail\* : 17h30**  
**Souper : 18h30**

**Billets : 60\$ par personne**  
2 homards 1 ¼ lb. par personne, blé d'inde, pomme de terre, salades et crudités, dessert, thé/café

**Pour billets et renseignements :**  
[information.afn@gmail.com](mailto:information.afn@gmail.com)

\* (bar payant)



Association des  
Francophones  
du Nunavut

## L.A.M.A. de passage à Iqaluit! Bouge! Arrête de te faire baver!

par Mylène Bellerose

Les lamas ne font pas partie du paysage faunique du Nunavut. Toutefois, en plus d'être un animal reconnu pour cracher, il s'agit aussi d'un projet chapeauté par l'organisme franco-ténois Jeunesse TNO. L.A.M.A. - pour Leadership Animation Mobilisation et Action - est financé par le programme « Les jeunes s'engagent » de Patrimoine canadien.

Étienne Croteau et Alexandre Pellerin, animateurs de L.A.M.A. ont animé des ateliers dans la classe de 6-7-8<sup>e</sup> année de l'École des Trois-Soleils le 8 mai dernier. Une journée qui a été pleine d'action et de rebondissements pour les jeunes!

Différentes activités étaient à l'ordre du jour. Par exemple, une variante du téléphone arabe avec des dessins a permis d'illustrer l'importance d'émettre clairement ses idées et d'écouter attentivement. Un des coups de cœur de la

journée fut le jeu de la rivière sauvage où les jeunes devaient réussir différentes épreuves en équipe. À la suite de chaque activité, une rétroaction était effectuée afin que les jeunes puissent faire des liens avec les différents thèmes de l'atelier.

Cette formation, qui se veut un outil pour s'impliquer de façon positive et efficace, s'inscrit dans la première étape du projet L.A.M.A. Près de 150 jeunes auront participé à cette activité. Toutefois, le projet s'inscrit dans un but bien plus large, celui de viser l'engagement citoyen à long terme des jeunes. Un atelier sur la politique canadienne est prévu, ainsi que la création et l'encadrement de comités afin de stimuler l'implication des jeunes dans leur milieu scolaire et leur communauté. L.A.M.A. coordonnera également la participation d'une délégation dans chaque territoire au Parlement Jeunesse du Nord et de l'Ouest. L'événement concluant le projet sera le Forum Jeunesse Francophone Nordique, qui aura lieu en février 2013. Les comités d'élèves s'y rencontreront afin de discuter des réalités du nord et ce que la jeunesse des territoires envisage comme priorités.

*« LAMA vise vraiment à ce que les jeunes s'impliquent. Moi-même, je me suis impliqué lors de mon secondaire, à organiser des activités, à émettre mes idées. Ça a eu une influence sur mon parcours et sur ce que j'ai eu le goût de faire dans la vie et je me suis dirigé dans le domaine des loisirs. », explique Étienne Croteau.*

# Chronique de la Sainte-Flanelle

## Le polichinelle est sorti du tiroir

par Michel Potvin

Eh bien c'est en quelque sorte le retour d'un enfant prodige. Non, Patrick Roy ne sera pas du haut de la passerelle du Centre Bell début octobre 2012. Reste encore toutefois le poste d'entraîneur à combler...

L'union Savard / Molson aura pris à peine un mois à produire le dauphin de la nouvelle ère des glorieux. Le 2 mai dernier, Geoff Molson, tout sourire, annonçait en conférence de presse que le CH procédait « à la première étape dans la création d'une culture gagnante. » Et le polichinelle est sorti du tiroir. Marc Bergevin devient le 17e directeur général de l'histoire des Canadiens de Montréal. La barre est évidemment haute, mais l'état major s'est grandement amélioré avec l'embauche de Bergevin. Au fil des ans, il a, comme on dit, roulé sa bosse. En fait, il ressemble étrangement à son dépisteur, le conseiller spécial Serge Savard. Les 2 sont natifs de Montréal, des défenseurs robustes, avec chacun plus de 1,000 matches dans la LNH, une après-carrière dans le business du hockey, et chacun gagnant de coupes Stanley : 7 pour Savard, 1 pour Bergevin. Un mini-moi de Serge Savard.

Mais la lune de miel sera courte pour Marc Bergevin. Il y a grogne au sein des partisans. Et neuf joueurs du tricolore sont présentement sans contrat, dont P.K. Subban et Carey Price. Pour Bergevin, la signature de Price est une priorité immédiate. Quant au poste d'entraîneur, il a rétrogradé Randy Cunneyworth au poste d'entraîneur-adjoint, son sort reposant entre les mains de l'entraîneur à venir. Deux pas en avant qui devraient insuffler la confiance.

## Une aventure de mère et fils

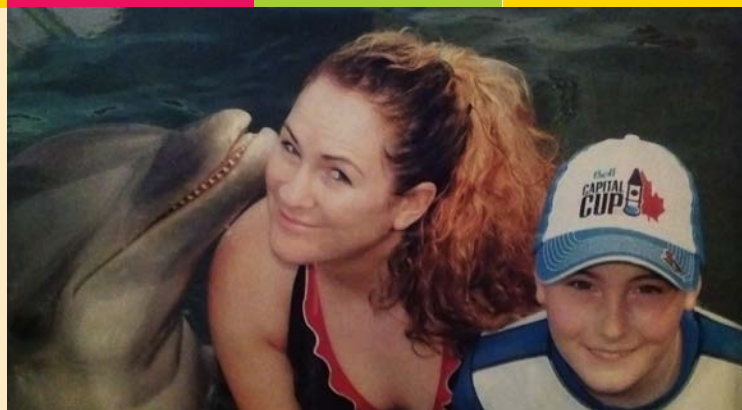
par Maude Bertrand

Vous êtes de ceux et celles qui songent à faire un voyage seul avec votre enfant? Vous passez vos samedis à faire la recherche d'un coin de paradis, sécuritaire, loin du froid et des tempêtes tropicales? Inutile de chercher trop longtemps, Cuba saura combler vos attentes et plus encore! Permettez-moi de vous partager mon expérience.

Escapades tropicales... Ces mots qui chatouillaient mes oreilles depuis si longtemps sont enfin devenus réalité le mois d'avril dernier. Je n'avais qu'une semaine devant moi pour vivre des vacances mémorables, seule avec mon fils. Je rêvais de faire avec lui des châteaux de sable sous le couché du soleil, danser sur un catamaran, manger sur une île déserte, nager avec les dauphins, visiter la Habane, surfer les vagues de l'océan et apprécier la culture cubaine à travers la danse. C'est chez *Sol Sirenas Coral* à Varadero que ces rêves sont devenus réalité!

Malgré les 3 heures de vol avec la compagnie aérienne *Sunwing*, avec qui je craignais finir mes jours dans le fond de l'océan, l'accueil à l'aéroport de Cuba était chaleureux. Aussitôt le nez à l'extérieur de l'avion, on pouvait respirer l'humidité et ressentir les pores de peau s'ouvrir. Malgré la noirceur et le dépaysement, dans le minibus qui accompagnait les passagers à l'aéroport, on pouvait ressentir l'exaltation de la foule.

page suivante...



## CFRT 107.3 FM

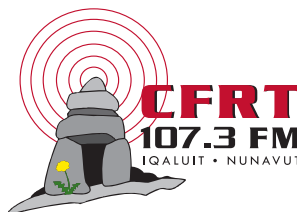
la radio chaleureuse des francophones d'Iqaluit

Vous avez déjà pensé à avoir votre propre émission de radio?  
Vous avez une pub ou un événement à annoncer à la radio?  
Vous avez une demande spéciale?

**CFRT vous offre l'opportunité de le faire.**



CFRT 107.3 FM Nunavut (Iqaluit)



Pascal Auger  
Directeur du produit  
979-1073  
pauger@cfrt.ca

Presque arrivés à destination, je devais m'assurer d'avoir en mains mes passeports et visas de visiteur (remis aux passagers dans l'avion). Ensuite, c'était la séance de photos à la douane. Une fois cette étape franchie, nous étions finalement rendus officiellement à Cuba! Les portes se sont ouvertes et un agent de *Sunwing* nous attendait à l'extérieur. Ce dernier nous a dirigés aussitôt vers l'autobus de *Sol Sirenas Coral*. Lorsque nous sommes arrivés à notre autobus, un second agent nous a remis une carte sur laquelle il était indiqué un rendez-vous matinal afin de faciliter notre séjour. Ne craignez point, il ne s'agit pas d'un rendez-vous de sollicitation. On vous offrira simplement différentes activités touristiques. Entre autres, on vous proposera la nage avec les dauphins, une journée en catamaran, une visite guidée de la Habane ou même l'excursion en *Jeep Safari*. Il est important de noter que ces aventures ne sont pas incluses dans le forfait. À Cuba, vous pourrez échanger votre monnaie américaine ou canadienne à l'aéroport où à l'hôtel contre des pesos cubains convertibles. À certains endroits, vous serez en mesure d'utiliser votre carte de crédit. La carte de débit est déconseillée. Assurez-vous d'avoir de la monnaie en tout temps destinée aux pourboires. Les employés dépendent de ces pourboires en vue de nourrir leur famille.

Bien sûr, il n'est rien de parfait en ce monde d'aujourd'hui. Les lits n'étaient pas confortables mais très propres, il était

impossible de se procurer une carte d'appel, les appels devaient être fait à la réception de l'hôtel et payés aussitôt terminés. Le personnel était fort sympathique mais semblait fatigué. Les boissons étaient délicieuses mais il n'y avait peu de diversité dans les menus. Vous comprendrez que ces éléments étaient mineurs contrairement au plaisir que ce voyage nous a procuré.

Durant mon voyage, je dois vous avouer que j'étais une véritable éponge. J'avais un grand désir d'approfondir mes connaissances de la culture cubaine et du système communiste en place. J'ai appris entre autres qu'à Cuba, pour étudier à l'université, il faut compléter 1 à 2 ans dans l'armée cubaine. Une fois les études complétées, le Ministère du Travail attribue un emploi où il sera nécessaire d'offrir ses services pour une durée de 12 ans avant d'obtenir la liberté de choisir. C'est pourquoi, certaines personnes occupent des postes qui n'ont rien en commun avec leur expertise.

Évidemment, je pourrais écrire sur le sujet de Cuba jusqu'à demain matin mais bref, Cuba est un réel coin de paradis et un puit d'histoires fascinantes. Le soir, quand j'y pense, j'entends encore ses vagues et je pense aux sourires, à la fierté culturelle et aux moments uniques avec mon fils.

Essayez, et vous m'en donnerez des nouvelles!

## Titiralik, « Bernier's Rock »

« J'avais l'habitude de poser mes trappes à cet endroit. L'année 1906 est inscrite sur ce rocher. Durant la saison estivale, lorsqu'on marche dans cette région, on y trouve de la saponite dure et de la pierre noire. Il y a aussi des pierres à feu, celles qui sont très dures, pas du marbre, mais bien de la pierre à feu. »

- *Samuel Arnakallak, Pond Inlet, 2000*

Douze courts textes avec photos d'archives sont présentés dans *Le Nunavoix* afin de souligner la contribution du capitaine Joseph Elzéar Bernier et de ses hommes à l'histoire du Nunavut, ainsi que le rôle des Inuit dans le succès des expéditions de leur cher « *Kapitaikallak* » (Le p'tit gros capitaine). Les textes proviennent d'entrevues réalisées par l'auteur avec des aînés inuit en 2000/2001 ou encore d'extraits de carnets de voyage des membres d'équipage.



Cérémonie de prise de possession de l'île Bylot au nom du Canada. La date 1906 et le nom du navire « *Arctic* » ont été gravés sur ce rocher, situé à la pointe Canada. Titiralik est le nom que les Inuit donnent à cet endroit, ce qui signifie « endroit avec des lettres ». Parmi les pourvoyeurs de Pond Inlet, l'endroit est aussi connu sous le nom de « Bernier's rock » (le rocher de Bernier).

Photo : Archives nationales du Canada/PA139394

Stéphane Cloutier, qpanuaq



Association des  
Francophones  
du Nunavut

Merci à tous nos collaborateurs. Si vous désirez collaborer au *Nunavoix* ou faire paraître une annonce, veuillez communiquer avec nous à : [nunavoix@gmail.com](mailto:nunavoix@gmail.com)



La mise en page du *Nunavoix* est gracieusement commanditée par Atii-Go Media.

[www.atiigomedia.ca](http://www.atiigomedia.ca)